**Guía de la encuesta**

**Introducción**

La encuesta es uno de los instrumentos predefinidos para la recolección de la información, específicamente la información de carácter demográfico, proveniente de los estudiantes que realizaron la prueba, el propósito del mismo es hacer una recolección de los datos relacionados con la biografía lingüística de los estudiantes para luego contrastarse con los resultados de la prueba. Ya que esta encuesta está compuesta por una primera sección referente a las estrategias utilizadas por los estudiantes para el desarrollo de la prueba entonces debe ser resuelto después de que el estudiante la haya completado. Además, encontraremos otras cuatro secciones que indagan aspectos como el contexto lingüístico, información demográfica, situación académica y el proceso de aprendizaje del español.

**Descripción del contenido**

La encuesta está dividido en 5 secciones de la siguiente manera:

**Sección 1:** Esta primera sección tiene dos partes, en la primera parte se hace un resumen de a) la contextualización del estudio, b) el tratamiento de la información y la confidencialidad, c) la participación voluntaria de los estudiantes de español y d) el contacto para cualquier pregunta que pueda surgir además delos responsables de la investigación. En una segunda parte, tendremos ocho puntos que indagan sobre la percepción de la prueba y las herramientas que se utilizaron para desarrollarla.

**Sección 2:** en esta sección, se busca información sobre el contexto lingüístico del estudiante recolectada en 8 puntos. Por un lado, el conocimiento o contacto que el estudiante pueda tener en general de otros idiomas. Por el otro, datos que permitan estimar qué tan desarrolladas tienen sus capacidades de escritura en su lengua materna

**Sección 3:** sección de aspectos demográficos, sección en la que se busca obtener la información referente al rango de edad, profesión, lugar de residencia, lugar de nacimiento, género. Además, se indaga por la procedencia y conocimiento de idiomas de los padres para detectar una posible influencia de lenguas en contacto.

**Sección 4:** esta sección busca, con 7 puntos, se abordará información de los aspectos académicos, es decir, el nivel de formación del estudiante, así como las áreas del conocimiento que representan mayor interés para los estudiantes.

**Sección 5:** en la cual se busca información específica sobre el proceso de aprendizaje de español del estudiante. Esta consta de 14 puntos en lo que se espera encontrar hasta qué punto los estudiantes trabajan/utilizan en su vida diaria su español y de qué manera lo hacen.

**Fundamentación inicial**

* **Tipo de investigación: Mixta** cualitativa - cuantitativa
* **Metodología:** estudio de caso exploratorio
* **Objeto de estudio (caso): estado actual de la interlengua escrita de un grupo de estudiantes de nivel B1 de la Escuela Spanish Adventure.**
* **Modelo teórico de análisis:**  descripción de la interlengua escrita.

Objetivo g eneral: analizar el desempeño de los estudiantes de ELE en modalidad virtual de la escuela *Spanish Adventure* ubicada en el municipio de San Carlos (Antioquia, Colombia) en procesos de producción escrita en contraste con su perfil demográfico y de aprendizaje.

**Objetivos específicos:** (a) identificar los errores en las producciones escritas, de carácter comunicativo, de un grupo específico de estudiantes de diferentes orígenes y con perfiles biográficos variados; (b) categorizar los eventuales errores realizados por estos estudiantes dependiendo del tipo y recurrencia que tengan y la incidencia en el proceso comunicativo específico; (c) contrastar los errores encontrados con el perfil demográfico de los estudiantes; y, finalmente, (d) ofrecer un marco explicativo o interpretativo práctico a partir de lo encontrado en términos de la descripción de su interlengua.

**Proceso de elaboración, validación y pilotaje**

Con la encuesta se recolectó la información demográfica, es decir que, utilizando la información teórica sobre la construcción de la biografía lingüística, se intentó hacer un acercamiento a los datos relacionados con la biografía lingüística del estudiante. Así pues, esta encuesta se diseñó apoyados en diferentes elementos presentados por Wolf-Farré (2018) sobre la construcción de las biografías lingüísticas.

Después de tener una primera propuesta de cuestionario, se le presentó a un profesional del área de ELE para que diera su visto bueno sobre el mismo y a continuación a un profesional investigador para un segundo visto bueno y de esta manera hacer un pilotaje simultáneo de la prueba y la encuesta.

Después de haber pasado por dos vistos buenos, se pasó a hacer el proceso de pilotaje con dos estudiantes a los que eventualmente se les hubiera podido hacer la prueba que aceptaron ser parte del proceso, a estos se les pidió que hicieran comentarios que pudieran aportar a dar claridad y concisión a las preguntas. Primero fueron contactados y posteriormente se les envió un correo donde se les explicó más detalladamente lo que debían hacer. De esta manera, ellos podrían recoger impresiones, comentarios y recomendaciones finalmente se cambió la sintaxis de las preguntas sobre la procedencia de sus padres para una mejor comprensión de dichas preguntas.

**Consideraciones logísticas**

La encuesta será diseñada en formularios de google para un mejor acceso a la información ya que así puede organizarse fácilmente en hojas de cálculo. Como se ha mencionado previamente, debe quedar claro para los estudiantes que para el desarrollo de la encuesta es necesario primero haber desarrollado la prueba.

**Sección 1 de 5**

**Percepción de la prueba (introducción)**

1. ¿Qué tan difícil fue para ti escribir el texto?
   1. Muy fácil
   2. Fácil
   3. Normal
   4. Difícil
   5. Muy difícil
2. ¿Consideras que tenías los conocimientos necesarios para escribir el texto?
   1. Sí
   2. No
3. ¿Qué herramientas usaste para la escritura del texto?
   1. Diccionario en papel
   2. Diccionario web (en el computador)
   3. Diccionario en el celular
   4. Conjugador de verbos en línea
   5. Notas de clase
   6. Otro ¿Cuál?
   7. Ninguna
4. ¿Qué páginas web visitaste durante el desarrollo de esta actividad?
   1. Translate.Google.com
   2. Spanishdict.com
   3. Reverso.net
   4. Otra ¿Cuál?
5. ¿Usaste alguna aplicación en tu celular durante el desarrollo de esta actividad?
   1. Sí
   2. No

5.1. En caso de haber dado respuesta afirmativa... ¿cuál?

1. ¿Qué consideras que fue lo más difícil de escribir el texto?
2. ¿Estarías interesado en realmente publicar el texto en una revista?
   1. Sí
   2. No
3. ¿Te gustó hacer parte de esta actividad? Justifica tu respuesta.

**Sección 2 de 5**

**Aspectos del contexto lingüístico**

1. ¿Cuál es tu idioma materno (primero)?
   1. Inglés
   2. Alemán
   3. Holandés
   4. Portugués
   5. Francés
   6. Otro ¿cuál?
2. ¿En qué otros idiomas puedes comunicarte e interactuar actualmente en un espacio cotidiano (mínimo un nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia)?
   1. Español
   2. Inglés
   3. Alemán
   4. Francés
   5. Italiano
   6. Portugués
   7. Holandés
   8. Otro ¿cuál?
3. ¿Qué idiomas has aprendido o intentaste aprender, pero no puedes comunicarte ni interactuar en ellos en un espacio cotidiano actualmente?
   1. Inglés
   2. Español
   3. Alemán
   4. Portugués
   5. Francés
   6. Italiano
   7. Holandés
   8. Otro ¿cuál?
4. ¿Escribes regularmente en tu idioma materno?
   1. No, no necesito escribir mucho en mi día a día
   2. Solo lo necesario
   3. Escribo casi todos los días en mis redes (Facebook, Instagram, WhatsApp)
   4. Llevo un diario en el que escribo regularmente
   5. Escribo entradas regularmente en mis redes (Blogs, páginas web, Artículos)
   6. Me gusta escribir textos literarios (poemas, cuentos, novelas, etc.)
   7. La escritura es parte de mi profesión (Periodista, Escritor, historiador)
5. ¿Alrededor de cuánto tiempo dedicas semanalmente a escribir en tu idioma materno?
   1. Menos de una hora
   2. Entre 1 y 2 horas
   3. Entre 3 y 5 horas
   4. Entre 5 y 9 horas
   5. Más de 10 horas
6. ¿Consideras la escritura una práctica importante?
   1. Podríamos vivir sin…
   2. Creo que es necesaria
   3. Sí, pero no es lo mío
   4. Sí, lo hago habitualmente
   5. Por supuesto, todo el mundo debería hacerlo regularmente
7. Escribe sobre otros aspectos o eventos de tu vida que consideras importantes en el desarrollo de tus capacidades lingüísticas, gramaticales e idiomáticas

**Sección 3 de 5**

**Aspectos demográficos y de procedencia**

1. Elija un grupo que contenga su edad
   1. 15 -24
   2. 25 -34
   3. 35 -44
   4. 45 -54
   5. 55 -64
   6. 65 -74
2. ¿En qué trabajas?
3. ¿Dónde naciste? (Ciudad, País)
4. Escribe los lugares en los que has vivido por al menos 1 año (ciudad, país)
5. ¿Dónde vives? (Ciudad, País)
6. Género
   1. Femenino
   2. Masculino
   3. Otro
7. ¿Dónde nació tu madre? (ciudad, país) [no ponerla obligatoria]
8. ¿Cuál es el idioma materno (primero) de tu madre? [no ponerla obligatoria]
   1. Inglés
   2. Español
   3. Alemán
   4. Portugués
   5. Francés
   6. Italiano
   7. Holandés
   8. Otro ¿cuál?
9. ¿En qué otros idiomas puede comunicarse e interactuar actualmente en un espacio cotidiano tu madre? [no ponerla obligatoria]
   1. Inglés
   2. Español
   3. Alemán
   4. Portugués
   5. Francés
   6. Italiano
   7. Holandés
   8. Otro ¿cuál?
10. ¿Dónde nació tu padre? (ciudad, país) [no ponerla obligatoria]
11. ¿Cuál es el idioma materno (primero) de tu padre? [no ponerla obligatoria]
    1. Inglés
    2. Español
    3. Alemán
    4. Portugués
    5. Francés
    6. Italiano
    7. Holandés
    8. Otro ¿cuál?
12. ¿En qué otros idiomas puede comunicarse e interactuar actualmente en un espacio cotidiano tu padre? [no ponerla obligatoria]
    1. Inglés
    2. Español
    3. Alemán
    4. Portugués
    5. Francés
    6. Italiano
    7. Holandés
    8. Otro ¿cuál?
13. ¿Tuviste algún contacto importante con un idioma diferente al materno cuando eras niño? Explica.

**Sección 4 de 5**

**Aspectos Académicos**

1. ¿Cuál es tu nivel de escolaridad?
   1. Ninguno
   2. Básica primaria
   3. Bachillerato
   4. Pregrado
   5. Especialización
   6. Maestría
   7. Doctorado
   8. Otro ¿Cuál?
2. ¿Tomaste clase de idiomas durante la escuela primaria y secundaria? ¿Por cuánto tiempo? (lengua, tiempo)
3. Si estudiaste en la universidad, ¿cuál es tu carrera?
4. ¿Tomaste clases de idioma en la universidad? ¿Por cuánto tiempo? (lengua, tiempo)
5. ¿Posees algún título de posgrado? ¿Cuál?
6. ¿Tomas cursos o capacitaciones frecuentemente para mejorar tus habilidades?
   1. Sí
   2. No
7. Si tu respuesta fue afirmativa en la pregunta anterior, ¿qué tipo de cursos o sobre qué temáticas tienes preferencia?

**Sección 5 de 5**

**Sobre el español**

1. ¿Cuál considera usted que es su nivel de español?
   1. Principiante
   2. Principiante avanzado
   3. Intermedio
   4. Intermedio avanzado
   5. Avanzado
2. ¿Por cuánto tiempo ha estudiado español?
3. ¿Qué es lo más difícil para ti en español?
   1. Escuchar
   2. Hablar
   3. Escribir
   4. Leer
4. ¿Que se te da más fácil a ti?
   1. Escuchar
   2. Hablar
   3. Escribir
   4. Leer
5. ¿Ha sido este aprendizaje continuo? EXPLICAR
   1. Si
   2. No
6. Si tu respuesta fue no en la pregunta anterior, explica.
7. ¿Tienes familiares o amigos que hablen español?
   1. SÍ
   2. No
8. ¿Tienes o has tenido interacciones en español con ellos?
9. ¿Utilizas el español en tu vida diaria?
   1. Si
   2. No
10. ¿Qué cosas haces para mejorar o practicar tu español actualmente?
    1. Tomo clases
    2. Leo artículos o textos cortos en español
    3. Leo un libro en español
    4. Escucho podcast en español
    5. Me encanta la música en español, la escucho todo el tiempo
    6. Veo videos en internet para mejorar mi español
    7. Veo series y películas en español para practicar
    8. Uso aplicaciones en mi celular
    9. Pago un curso virtual
    10. Utilizo sitios web con cursos gratis virtuales
    11. Leo libros de gramática
    12. Voy o hago intercambios de idiomas con otras personas
    13. ¿Otro cuál?
11. ¿Cuántas horas aproximadamente dedicas semanalmente a mejorar tu español?
    1. Menos de una hora
    2. Entre 1 y 2 horas
    3. Entre 3 y 5 horas
    4. Entre 5 y 9 horas
    5. Más de 10 horas
12. ¿Alrededor de cuánto tiempo dedicas semanalmente a escribir en español?
    1. Menos de una hora
    2. Entre 1 y 2 horas
    3. Entre 3 y 5 horas
    4. Entre 5 y 9 horas
    5. Más de 10 horas
13. ¿Utilizas aplicaciones en tu celular para aprender o mejorar tu español? ¿Cuales?
    1. Ninguna
    2. Duolingo
    3. Babbel
    4. Wibbu
    5. Busuu
    6. Otro ¿cuál?
14. ¿Qué paginas o programas utilizaS para aprender o mejorar tu español?
    1. Ninguna
    2. Roseta Stone
    3. Lengalia
    4. Youtube
    5. Duolingo
    6. Babbel
    7. Wibbu
    8. Busuu
    9. Otro ¿cuál?